

Dosatrici rotative a pistoni

Rotary piston fillers

Doseuses rotatives à pistons

Rundläufer-Kolbenfüller

A Dosatrice rotativa a 24 pistoni a valvola rotante per concentrato di pomodoro.

24 Rotary valve piston filler for tomato paste

Doseuse à valves rotatives à 24 pistons pour concentré de tomates

Rundläufer-Kolbenfüller mit 24 D

B Gruppo sincronizzato dosatrice a 40 pistoni a valvola rotante - aggraffatrice a 6 teste per lattine di olio lubrificante.

Synchronised 40 Rotary valve piston filler-6 head seamer group for lubricant oil in cans.

Groupe synchronisé doseuse à valves rotatives à 40 pistons - sertisseuse à 6 têtes pour lubrifiant en boîtes.

Synchrongruppe: Rundläufer-Kolbenfüller mit 40 Drehventilen Verschliessmaschine mit 6 Köpfen, reiventilen für Tomatenmark.

C Monoblocco dosatrice a 28 pistoni a valvola rotante - tappatrice per contenitori in plastica.

28 Rotary valve piston filler-capper Monoblock for plastic containers.

Doseuse monobloc à 28 pistons à valves rotatives - capsuleuse pour récipients en plastique.

Monoblock: Rundläufer-Kolbenfüller mit 28 Drehventilen-Verschlußmaschine für Plastikbehälter.

D Dosatrice rotativa a 40 pistoni a valvola rotante per prodotti chimici. 40 Rotary valve piston filler for chemical products.

Doseuse à valves rotatives à 40 pistons pour produits chimiques

Rundläufer-Kolbenfüller mit 40 Drehventilen für chemische Produkte.

DOSATRICI ROTATIVE A PISTONI

Campo di utilizzo.

Le dosatrici rotative a pistoni vengono utilizzate per il riempimento di prodotti liquidi e densi, con eventuali parti in sospensione, sia nel settore alimentare che in quello chimico e cosmetico.

Caratteristiche generali:

- Concepite per riempire prodotti liquidi e densi con o senza parti solide in sospensione in contenitori metallici, di vetro e di plastica.
- Basamento in acciaio al carbonio di elevata rigidità completamente rivestito con pannellature in acciaio inox, completo di canale perimetrale di raccolta liquido di sgrondo ed appoggi a terra regolabili.
- Trasportatore di alimentazione contenitori a tap-parelle in acciaio inox o delrin con fiancate inox.
- Coclea di sincronizzazione ad innesto rapido, regolabile sia in altezza che trasversalmente, in polietilene ad alta densità anti-usura con dispositivo di introduzione contenitori personalizzato a seconda delle loro caratteristiche.
- Stella trasferimento contenitori in polietilene ad alta densità anti-usura.
- Controllo livello prodotto mediante sonde nella vasca e valvola elettropneumatica.
- Vasca di contenimento prodotto in acciaio inox regolabile in altezza mediante robuste colonne a vite comandate da volantino, supportate da un cuscinetto di grande diametro.
- Camma di comando pistoni, anche con macchina in movimento, in acciaio inox dotata di regolazione micrometrica in altezza mediante volantino.
- Cilindri in acciaio inox di grosso spessore.
- Pistoni in acciaio inox completi di pattini di scorrimento anti-usura di facile intercambiabilità, rulli di comando in delrin.

- Valvola in materiale sanitario anti-usura.
- Dispositivo niente scatola-niente prodotto con sicurezza anti-rottura.

- Possibilità di sincronizzazione mediante presa di forza ad aggraffatrici, tappatrici e capsulatrici.
- Regolazione motorizzata del volume di riempimento.
- Protezioni antinfortunistiche personalizzate.
- Possibilità di riempimento dal fondo con sistema alzapiattello.

DOSATRICI ROTATIVE A PISTONI CON VALVOLA ROTANTE (SISTEMA TRADIZIONALE)

Sono idonee al riempimento di marmellate, oli, concentrati di pomodoro e frutta, succhi, maionese, ketchup, babyfoods, salse, ecc...

Versioni speciali sono utilizzate per il settore chimico e cosmetico (oli minerali, detergenti, shampoo, creme, ecc...).

ROTARY PISTON FILLERS

Filling application.

The rotary piston fillers are used to fill liquid or dense products, which may contain suspended solids, in the food, chemical and cosmetic fields.

General characteristics:

- Designed to fill liquid and thick products with or without solids in suspension into metallic, glass or plastic containers.
- Base in rigid carbon steel, fully clad with stainless steel panels, complete with perimeter channel for liquid recovery and adjustable feet for machine levelling. Container infeed table top chain conveyor in stainless steel or delrin with stainless steel sides.

DOSATRICI ROTATIVE A PISTONI A VALVOLA VERTICALE (NUOVO SISTEMA BREVETTATO)

Oltre a quanto indicato per quelle a valvola rotante, sono state progettate per prodotti particolarmente difficili, dove è richiesta alta precisione di dosaggio e nessun gocciolamento.

Principali vantaggi della valvola verticale rispetto a quella rotante:

- Nessun gocciolamento: l'otturatore verticale penetra nell'ugello di dosaggio scaricando tutto il prodotto nel contenitore. La chiusura della valvola avviene sul fondo dell'ugello.
- Il volume di riempimento non è influenzato dalla velocità di rotazione della macchina: grazie al disegno della valvola con il suo sistema a "sifone", questo fenomeno viene eliminato, mentre è molto evidente con prodotti liquidi con pezzi nelle riempitrici a valvola rotante.
- Igiene: la semplicità dei meccanismi e l'assenza di zone "morte", permettono una facile pulizia anche in modalità automatica (WIP), senza smontare alcun pezzo.
- Alta precisione di dosaggio: grazie al sistema a "sifone" e all'otturatore verticale, la tolleranza di riempimento non è influenzata dalla densità del prodotto.
- Semplicità: non è necessario cambiare tipo di ugello in funzione del prodotto.
- Riduzione dell'usura delle valvole: il principio di lavoro riduce l'attrito dei materiali di circa tre volte.

VERTICAL VALVE ROTARY PISTON FILLERS (NEW PATENTED SYSTEM)

In addition to the rotary valve version, another series has been designed for products which are particularly difficult to fill, where a high filling accuracy is required.

Main advantages of the vertical valve as opposed to the rotary version:

- No dripping: the vertical valve penetrates into the dosage nozzle, discharging all the product into the container. The valve closure takes place at the bottom of the nozzle.
- Rotation speed does not affect filling volume: thanks to a unique "syphon" design valve, this phenomenon is totally eliminated. Filling volume variation is most evident with rotary valve fillers, when handling liquid products containing suspended solids.
- Hygiene: the simplicity of the mechanisms and the absence of any "dead" zones, allow easy cleaning, even in automatic mode (W.I.P.), without the need to disassemble any parts.
- High filling accuracy: once again, due to the "syphon" effect and vertical valve design, filling tolerance is not influenced by product density.
- Simplicity: it is not necessary to change the nozzle type for different products.
- Low wear: the vertical valve design reduces friction by as much as three times.

DOSEUSES ROTATIVES A PISTONS A VALVE VERTICALE (NOUVEAU SYSTEME BREVETE)

En outre à la version à valve rotative, on a projeté une autre série de doseuses pour produits particu-

lièrement difficiles à remplir, où le remplissage de haute précision et sans la moindre salissure sont requis.

Avantages principaux de la valve verticale sur la version rotative:

- Pas de chute de goutte: la valve verticale entre dans la buse de dosage, et pousse le produit dans le récipient. La valve arrive à raz de la buse et expulse tout le produit restant dans la valve.
- La vitesse de rotation de la machine

n'intervient pas dans le volume de remplissage: grâce au «siphon» de la valve ce phénomène est supprimé; au contraire ce phénomène apparaît dans le cas de produits liquides qui contiennent des morceaux en suspension avec les remplisseuses à valves rotatives.

- Hygiène: la simplicité des mécanismes et l'absence de points morts, permettent un nettoyage aisé, même en fon-

ctionnement automatique (W.I.P.), sans nécessité de démontage.

- Haute précision de dosage: grâce au système à «siphon» et à la valve verticale, la tolérance de remplissage n'est pas compromise par la densité du produit.
- Simplicité: il n'est pas nécessaire changer le type de buse pour des produits différents.
- Usure réduite: la valve verticale est conçue de façon à réduire le frottement de trois fois par rapport à une valve classique.

RUNDLÄUFER-KOLBENFÜLLER MIT DOPPELVENTIL (NEUES PANTIENTERTES SYSTEM)

Diese Maschinen werden für dieselben Produkte benutzt wie die Maschinen mit Drehventil aber auch für besonders schwierige Produkte, wo man hohe Füllgenauigkeit und kein Tropfen verlangt.

Hauptvorteile des Doppelventils im Vergleich zum Drehventil:

- Kein Tropfen: Der Verschluß dringt in die Düse ein und das Produkt wird damit in den Behälter eingelassen. Die Schließung des Ventils erfolgt am Düsenboden.
- Dank der Ventilausführung mit "Siphonsystem" wirkt die Geschwindigkeit der Maschine nicht auf die Füllmenge ein, was bei den traditionellen Rundläufer-Kolbenfüllern ziemlich häufig ist.
- Hygiene: Die Einfachheit der Getrieben und die Absenz von "toten Zonen" erlauben die einfache Reinigung auch im automatischen Betrieb (WIP) und ohne Teile zu demontieren.
- Hohe Füllgenauigkeit: Dank dem "Siphonsystem" und dem Vertikalverschluß wird die Fülltoleranz nicht durch die Produktdichte beeinflusst.
- Bedienbarkeit: man braucht nicht, die Düse dem Produkt gemäß zu ersetzen.
- Vermindeter Verschleiß am Ventil: Die Reibung der Werkstoffe wird dank der Arbeitsweise beachtlich reduziert.



E Dosatrice rotativa a 20 pistoni a valvola verticale per confetture e marmellate

20 Rotary vertical valve piston filler for jam and marmalade

Doseuse rotative à valves verticales à 20 pistons pour confitures

Rundläufer-Kolbenfüller mit 20 Doppelventilen für Konfitüre und Marmelade

F Dosatrice rotativa a 40 pistoni a valvola verticale per sughii e salse

40 Rotary vertical valve piston filler for gravy and sauces

Doseuse à valves verticales à 40 pistons pour sauces

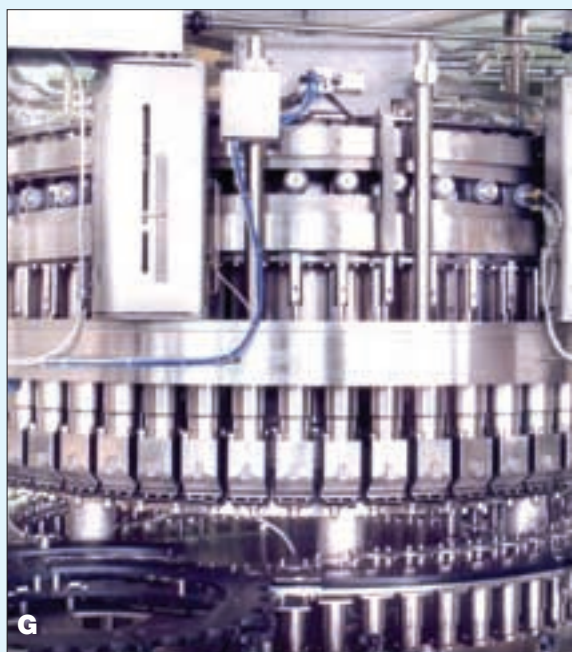
Rundläufer-Kolbenfüller mit 40 Doppelventilen für Soßen

G Dosatrice rotativa a 64 pistoni a valvola verticale per sughii e salse

64 Rotary vertical valve piston filler for gravy and sauces

Doseuse à valves verticales à 64 pistons pour sauces

Rundläufer-Kolbenfüller mit 64 Doppelventilen für Soßen

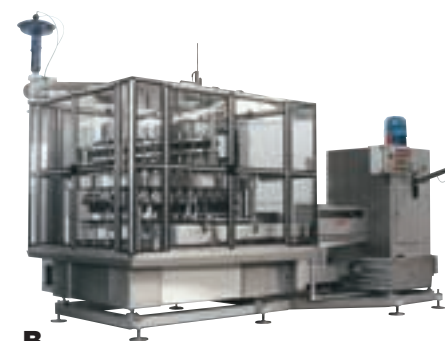


- Quick release synchronisation screw, adjustable both in horizontal and vertical planes, in low - wear high density polyethylene with personalised container infed device according to requirements.
- Container transfer star in low-wear high density polyethylene.
- Product level control by means of a probe in the tank and electro-pneumatic valve.
- Product holding tank in stainless steel, supported by a large diameter bearing, adjustable in height by means of strong screw columns controlled by a handwheel.
- Accurate height regulation achieved by means of handwheel operated adjustable stainless steel cam, which can be finely set with the machine in motion.
- A graduated scale gives visual indication of the setting.
- Heavy gauge stainless steel cylinders.
- Stainless steel pistons complete with easily interchangeable low-wear sliding pads (piston rings) and guide rollers in delrin.
- Valves in low-wear food grade material.
- "No can - no product" device constructed to avoid accidental mechanical damage.
- Designed to be easily integrated to seamer an capper drives.
- Motorised filling volume adjustment.
- Guarding customised to individual requirements.
- Adaptable for bottom filling with plate-lifting device.

DOSEUSES ROTATIVES A PISTONS A VALVE ROTATIVE (SYSTEME TRADITIONNEL)

Elles sont aptes au remplissage de confitures, huiles, tomates, et concentrés de fruit, jus, mayonnaise, ketchup, nourriture pour bébés, sauces, etc. . .

Versions spéciales: sont utilisées dans les secteurs chimique et cosmétique (huiles minérales, détergents, shampooing, crèmes, etc. . .)



B

ROTARY PISTON FILLERS WITH ROTATING VALVE (TRADITIONAL SYSTEM)

They are suitable to fill jams, oils, tomato and fruit concentrates, juices, mayonnaise, ketchup, baby foods, sauces, etc. . .

Special versions are used in the chemical and cosmetic fields (mineral oils, detergents, shampoo, cream, etc. . .)

DOSEUSES ROTATIVES A PISTONS

Remplissage.
Les doseuses rotatives à pistons sont aptes au remplissage de produits liquides ou denses, qui peuvent contenir des morceaux, dans les secteurs alimentaire, chimique et cosmétique.

Caractéristiques générales:

- Conçues pour remplir produits liquides et denses avec ou sans parties solides en suspension, dans des récipients métalliques, en verre ou en plastique.
- Soubassement en acier au carbone rigide avec des panneaux d'acier inox ainsi qu'un chenal périmétrique de récolte du liquide sur pieds réglables.
- Transporteur d'alimentation des récipients en acier inox ou delrin avec bords en acier inox.
- Vis de synchronisation en polyéthylène à haute densité anti-usure avec dispositif pour l'alimentation personnalisée du récipient selon ses caractéristiques.
- Etoile de transfert des récipients en polyéthylène à haute densité anti-usure.
- Contrôle de niveau du produit par des détecteurs dans la cuve et vanne électropneumatique.
- Cuve pour le produit en acier inox réglable en hauteur par des colonnes à vis, contrôlées par un volant à main, supportées par un coussinet de grand diamètre.
- Came de contrôle pistons en acier inox dotée de réglage micrométrique en hauteur par un volant à main même lorsque la machine est en opération.
- Cylindres en acier inox épais.
- Pistons entièrement en acier inox complets de patins de glissement anti-usure facilement interchangeables avec rouleaux de contrôle en delrin.



C

VOLUMETRISCHE RUNDLÄUFER-KOLBENFÜLLER

Anwendungsbereich (filling application).
Die Rundläufer-Kolbenabfüllmaschinen sind dazu geeignet, flüssige und dickflüssige Produkte, eventuell auch mit Stücken, im Lebensmittel-, Chemie- und Kosmetikbereich zu füllen.

Merkmale der Maschine:

- Zum Abfüllen von flüssigen bis zähflüssigen Produkten mit oder ohne Feststoffe in Metall-, Glas- und Kunststoffbehälter.
- Grundgerüst aus hochwertigem Stahl mit Vollverkleidung aus rostfreiem Stahlblech, Auffangrinnen für überlaufende Flüssigkeit rund um



die Maschine und verstellbaren Stützfüßen Zuführung der Behälter über Plattentransportbänder aus rostfreiem Stahl oder Delrin mit Seitenführungen aus rostfreiem Stahl Taktschnecke mit Schnellverschluss, höhen- und querverstellbar, aus verschleißfestem Niederdruck Polyäthylen mit kundenspezifischer Behältereingabevorrichtung Behältertransferstern aus verschleißfestem Niederdruck Polyäthylen.

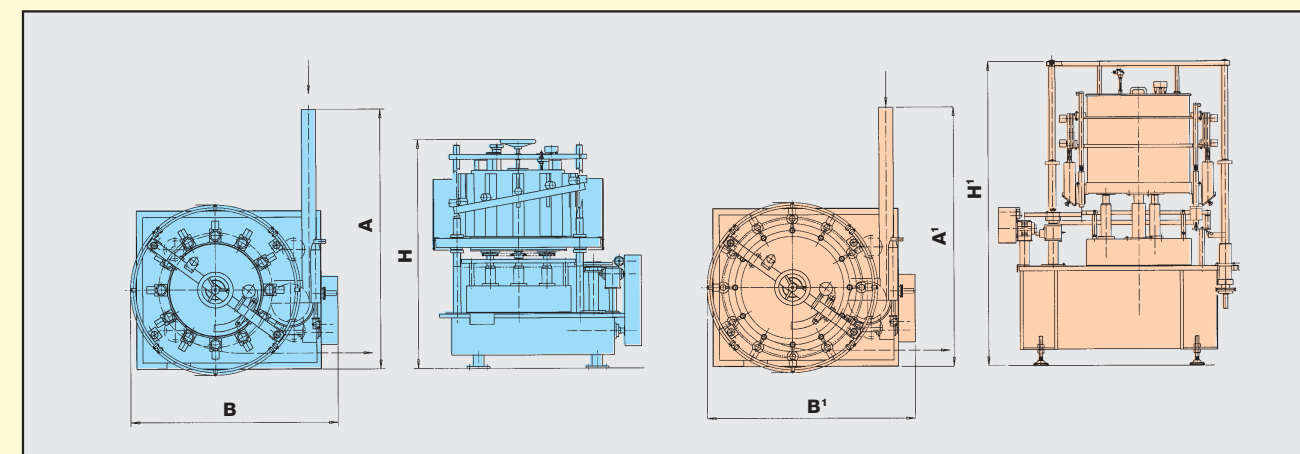
- Produktfüllstandsüberwachung durch Sensoren im Vorratsbehälter und elektropneumatisches Ventil. Produktvorratsbehälter aus rostfreiem Stahl, höhenverstellbar durch Handrad über robuste Gewindesäulen mit großzügig dimensioniertem Lager.
- Kolbenhubkurve auch bei laufender Maschine, aus rostfreiem Stahl mit Höheneinstellung durch Handrad. Eine Maßskala zeigt die genaue Einstellung an Laufrollen.
- Dickwandige Dosierzylinder aus rostfreiem Stahl.
- Kolben aus rostfreiem Stahl, mit einfach, auswechselbaren, verschleißfesten Gleitbacken, Laufrollen aus Delrin.
- Füllventil aus verschleißfestem hygienisch einwandfreiem Material.
- Vorrichtung "kein Behälter - kein Produkt" mit Bruchsicherung.
- Synchronisierungsmöglichkeit über Zapfwelle mit Bördel-, Deckel-, und Kappenverschleißmaschinen.
- Motorisch angetriebene Einstellung des Füllvolumens.
- Kundenspezifische Unfallschutzvorrichtungen.
- Füllmöglichkeit vom Boden mit Tellerhubsystem

RUNDLÄUFER-KOLBENFÜLLER MIT DREHVENTIL (TRADITIONNELLES SYSTEM)

Diese Maschinen werden gebaut, um Produkte wie Marmelade, Öl, Tomatenmark, Obstkonzentrat, Saft, Mayonnaise, Ketchup, Babyfood, Soßen, u.s.w. zu füllen.

Sonderausführungen werden im Chemie- oder Kosmetikbereich (für Mineralöl, Spülmittel, Schampun, Cremes, usw.) benutzt.

CARATTERISTICHE TECNICHE · SPECIFICATIONS · CARACTERISTIQUES TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN



MODELLO MODEL MODELE MODELL	Diametro primitivo Container path diameter Diamètre primitif Durchmesser	Pistoni Pistons Pistons Kolben	Passo Can pitch Pas de boîtes Behälterabstand	Formato max Max size Format maxi Max Format	Produzione max. c.p.m. Max. capacity c.p.m. Cadence maxi b.p.m. Max. Leistung d.p.m.	Potenza installata Installed power Puissance installée Installierte Leistung	A	B	H
--------------------------------------	---	---	--	--	---	---	---	---	---

	(mm)	(nr)	(mm)	(c.c.) (*)	(°)	(Kw)	(mm)	(mm)	(mm)
0292-N-006	600	6	314,0	5000	60	1,1	2000	1450	2350
0293-N-012	700	12	183,2	1000	300	1,5	2000	1550	2000
0293-N-016	700	16	137,4	1000	400	1,5	2000	1550	2000
0289-M-□20	960	20	150,7	1000	500	7,5	3200	2400	2600
0289-N-020	960	20	150,7	1000	500	2,2	2250	1850	2000
0289-N-024	960	24	125,6	1000	600	2,2	2250	1850	2000
0289-N-028	960	28	107,7	500	700	2,2	2250	1850	1600
0288-N-016	1280	16	251,2	5000	160	3	2400	2350	2200
0288-N-028	1280	28	143,5	1000	700	3	2400	2350	2200
0288-N-032	1280	32	125,6	1000	800	3	2400	2350	2200
0295-N-018	1560	18	272,1	5000	180	4	3000	2800	2200
0295-N-032	1560	32	153,1	1000	800	4	3000	2800	2200
0295-N-040	1560	40	122,5	1000	1000	4	3000	2800	2200

(*) A SECONDA DEL PRODOTTO E DEL FORMATO - DEPENDING ON THE PRODUCT AND CONTAINER SIZE - SELON LE PRODUIT ET LE FORMAT - DEM PRODUKT UND DEM FORMAT GEMÄß

MODELLO MODEL MODELE MODELL	Diametro primitivo Container path diameter Diamètre primitif Durchmesser	Pistoni Pistons Pistons Kolben	Passo Can pitch Pas de boîtes Behälterabstand	Formato max Max size Format maxi Max Format	Produzione max. c.p.m. Max. capacity c.p.m. Cadence maxi b.p.m. Max. Leistung d.p.m.	Potenza installata Installed power Puissance installée Installierte Leistung	A'	B'	H'
--------------------------------------	---	---	--	--	---	---	----	----	----

	(mm)	(nr)	(mm)	(c.c.) (*)	(°)	(Kw)	(mm)	(mm)	(mm)
0290-N-012	960	12	251,2	1000	240	2,2	2250	1850	2600
0290-N-020	960	20	150,7	1000	400	2,2	2250	1850	2600
0290-B-022	960	22	137,1	500	400	2,2	2200	2800	2600
0290-N-024	960	24	125,6	1000	480	2,2	2250	1850	2600
0290-M-□28	960	28	107,7	720	700	7,5	3200	2400	2600
0291-N-040	1400	40	109,9	1000	800	4	2850	2800	2600
0298-A-064	2160	64	106,0	720	1200	7,5	2900	3710	2900

(*) A SECONDA DEL PRODOTTO E DEL FORMATO - DEPENDING ON THE PRODUCT AND CONTAINER SIZE - SELON LE PRODUIT ET LE FORMAT - DEM PRODUKT UND DEM FORMAT GEMÄß



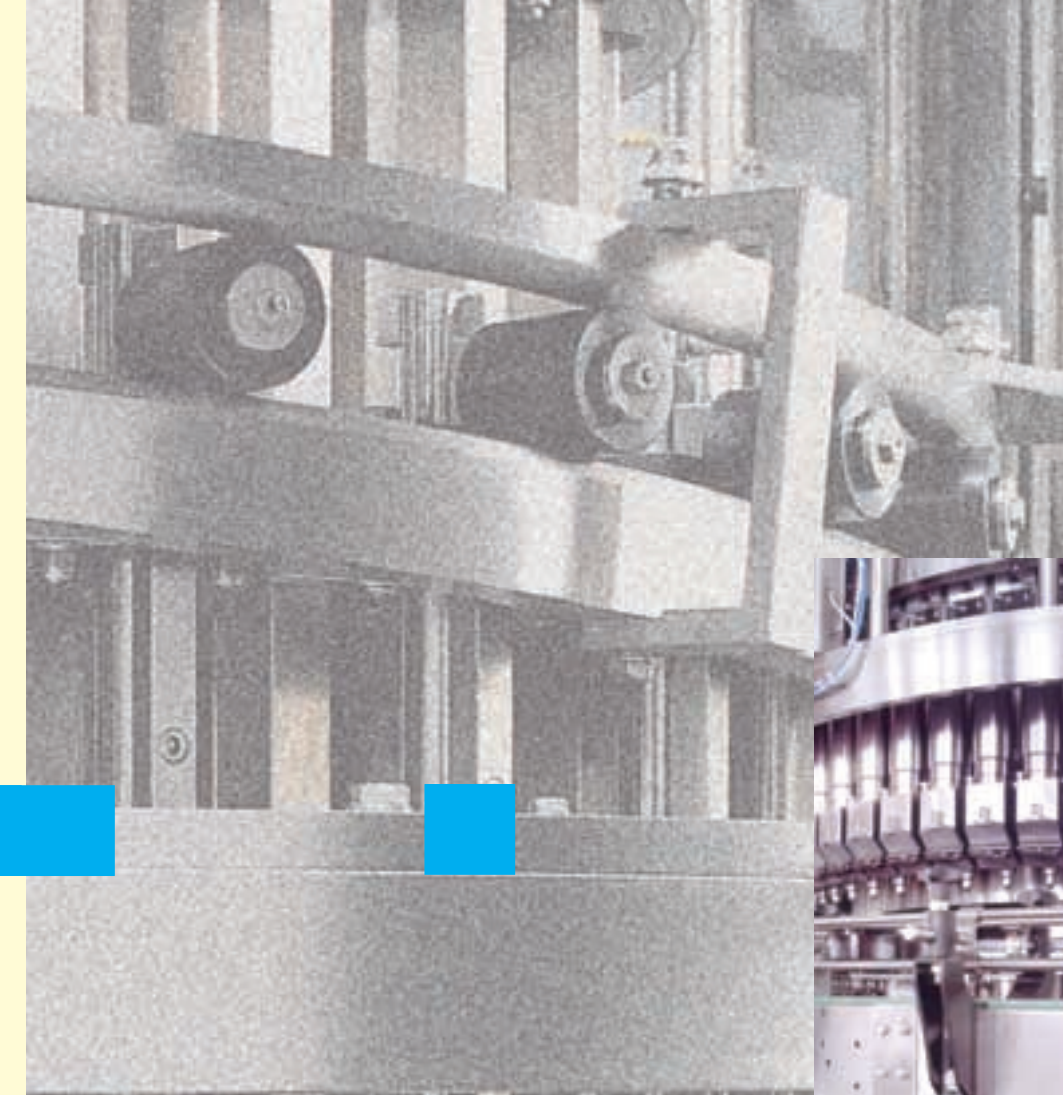
zanichelli meccanica s.p.a.

Via Mantova, 65
43100 Parma (Italy) PO BOX 212
Tel. +39 0521 490211 e-mail: info@zacmi.it
Fax +39 0521 243701 http://www.zacmi.it



eur-A/500N

Printed in Italy - DCT/202/2005



Dosatrici rotative a pistoni

Rotary piston fillers

Doseuses rotatives à pistons

Rundläufer-Kolbenfüller

